31998Q0430

FINANŠU REGULA

(1998. gada 16. jūnijs),

kas attiecas uz sadarbību attīstības finansēšanas jomā atbilstīgi Ceturtajai ĀKK un EK konvencijai

(98/430/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, še turpmāk – "EK Līgums",

ņemot vērā Ceturto ĀKK un EK konvenciju, kas parakstīta 1989. gada 15. decembrī Lomē, še turpmāk – "Konvencija", kas grozīta ar 1995. gada 4. novembrī Maurīcijā parakstīto nolīgumu,

ņemot vērā 1995. gada 20. decembrī Briselē parakstīto Iekšējo nolīgumu par to, kā finansē un pārvalda Kopienas atbalstu, ko piešķir saskaņā ar Ceturto ĀKK un EEK konvenciju ([1]), še turpmāk – "iekšējais nolīgums", jo īpaši tā 32. pantu,

ņemot vērā Padomes Lēmumu 91/482/EEK (1991. gada 25. jūlijs) par aizjūras zemju un teritoriju asociēšanu ar Eiropas Kopienu ([2]), še turpmāk – "Lēmums",

ņemot vērā vispārējos noteikumus un nosacījumus, kas attiecas uz Eiropas Attīstības fonda finansētiem būvniecības, iepirkumu un pakalpojumu līgumiem ([3]) un ko 1990. gada 29. martā apstiprinājusi ĀKK un EEK Ministru padome, še turpmāk – "līguma vispārējie noteikumi un nosacījumi",

ņemot vērā Komisijas iesniegto priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Investīciju bankas, še turpmāk – "Banka", atzinumu,

ņemot vērā Revīzijas palātas atzinumu ([4]),

tā kā saskaņā ar iekšējā nolīguma 1. panta 1. punktu dalībvalstis ir izveidojušas astoto Eiropas Attīstības fondu, še turpmāk – "EAF";

([1]) OV L 229, 17.8.1991., 288. lpp.
([2]) OV L 263, 19.9.1991., 1. lpp. Lēmumā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 97/803/EK (OV L 329, 29.11.1997., 50. lpp.).
([3]) OV L 382, 31.12.1990., 3. lpp.
([4]) OV C 223, 22.7.1997., 1. lpp.

tā kā saskaņā ar iekšējā nolīguma 32. pantu minētā nolīguma īstenošanas noteikumiem jābūt saskaņā ar pieņemto finanšu regulu, ko pēc Konvencijas stāšanās spēkā Padome pieņem ar kvalificētu balsu vairākumu, kā noteikts minētā nolīguma 21. panta 4. punktā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO FINANŠU REGULU.

I SADAĻA
FINANŠU TĀMES, NOTEIKUMI PAR DALĪBVALSTU IEMAKSĀM EAF UN VISPĀRĒJIE PRINCIPI

1. pants

Iekšējā nolīguma 1. pantā noteikto EAF līdzekļu kopapjomu sadala, kā norādīts I pielikumā. Apropriāciju piešķiršanu un pārskaitīšanas noteikumus nosaka Konvencijā un iekšējā nolīgumā.

2. pants

1. Gada iemaksas EAF izdara ar četriem maksājumiem, kas jāveic:

— 20. janvārī,

— 1. aprīlī,

— 1. jūlijā,

— 1. novembrī.

Ja vien Padome nelemj citādi, tad katra finanšu gada papildu iemaksas, ko Padome nosaka saskaņā ar iekšējā nolīguma 6. panta 3. punktu, ir jāveic cik iespējams īsā laikā, kuru nosaka lēmumā par šādu iemaksu veikšanas pieprasījumu un kas nedrīkst būt ilgāks par trim mēnešiem.

2. Pamatojoties uz iekšējā nolīguma 6. panta 1. punktā minēto Padomes lēmumu, Komisija iespējami īsā laikā un ne vēlāk kā katra finanšu gada sākumā informē dalībvalstis par iemaksu atsevišķo maksājumu apjomu, kuri veicami noteiktajos termiņos. Maksājumu apjomu katrai dalībvalstij Komisija nosaka tā, lai tie būtu proporcionāli attiecīgās dalībvalsts iemaksai EAF, kā noteikts iekšējā nolīguma 1. panta 2. punktā.

Pamatojoties uz informāciju par EAF līdzekļu apjomu un izdevumu tāmēm gada atlikušajai daļai, Komisija iespējami ātri pirms iemaksas daļas termiņa informē dalībvalstis par jebkādām summas izmaiņām pieprasījumos veikt iemaksas.

3. Ja iemaksas kārtējais maksājums, kas jāveic saskaņā ar šo pantu, nav veikts 15 dienu laikā pēc termiņa, attiecīgajai dalībvalstij ir jāmaksā procenti par nesamaksāto summu, par pamatu ņemot procentu likmi, kas ir divus procentu punktus augstāka par īstermiņa finansējuma ECU procentu likmi attiecīgās dalībvalsts naudas tirgū tajā dienā, kad ir maksājuma termiņš. Par katru kavējuma mēnesi šo likmi palielina par procentu punkta ceturto daļu. Palielināto procentu likmi attiecina uz visu kavējuma periodu. Summas, ko Komisija saņem saistībā ar šādiem kavējumiem, ieskaita kontā, kas noteikts iekšējā nolīguma 9. panta 2. punktā.

3. pants

1. Dalībvalstu finanšu iemaksas izsaka ECU.

2. Dalībvalstis attiecīgās summas iemaksu veic ECU. Tomēr faktiskos iemaksu maksājumus dalībvalstis var veikt valsts valūtā.

3. Finanšu iemaksas dalībvalstis ieskaita īpašā kontā, kuram kā konta turētājs ir norādīta "Eiropas Kopienu Komisija – Eiropas Attīstības fonds" un kas atvērts attiecīgās dalībvalsts emisijas bankā vai emisijas bankas norādītā finanšu iestādē. Iemaksu summas glabājas šajos īpašajos kontos, kamēr rodas vajadzība veikt Konvencijas 319. pantā paredzētos maksājumus.

4. Pēc Konvencijas beigu datuma tās iemaksu daļas, kas dalībvalstīm vēl ir jāiemaksā, Komisija pēc vajadzības var pieprasīt iemaksāt saskaņā ar šajā finanšu regulā paredzētajiem nosacījumiem.

4. pants

1. ECU ir kopsumma, kas sastāv no konkrētām summām dalībvalstu valūtās, kā noteikts Padomes Regulā (EK) Nr. 3320/94 (1994. gada 22. decembris) par to, kā pēc Līguma par Eiropas Savienību stāšanās spēkā konsolidēt Kopienas esošos tiesību aktus par ECU definīciju [1].

ECU sastāva maiņas, ko Padome nolemj izdarīt saskaņā ar EK Līgumu, automātiski attiecas uz šo noteikumu.

[1] OV L 350, 31.12.1994., 27. lpp.

2. ECU vērtība kādā konkrētā valūtā ir vienāda ar to summu, ko veido ECU sastāvā esošo valstu valūtu summu ekvivalenti.

To nosaka Komisija pēc valūtas maiņas kursiem, kas katru dienu reģistrēti valūtas tirgos.

Valūtas maiņas kursi ECU konvertēšanai citu valstu valūtās ir pieejami katru dienu, un tos publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

3. Transakcijas, kas saistītas ar ECU konvertēšanu kādas valsts valūtā, parasti veic pēc konkrētās dienas valūtas maiņas kursa; atkāpes no šā principa var atļaut pietiekami pamatotos izņēmuma gadījumos un saskaņā ar īstenošanas noteikumiem, kas pieņemti 1977. gada 21. decembra Finanšu regulai, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam ([1]).

5. pants

Lai veiktu Konvencijas 319. panta 1. un 4. punktā paredzētos maksājumus, Komisija maksājumiem ĀKK valstu valūtās vai AZT vietējās valūtās atver kontus ĀKK valstu un AZT finanšu iestādēs, savukārt maksājumiem ECU un citās valūtās kontus atver dalībvalstu finanšu iestādēs. Ņemot vērā Konvencijas 319. panta 3. punktu, šajos kontos esošajiem noguldījumiem aprēķina ienākumu procentus. Ievērojot Konvencijas 192. pantu, šādus procentus ieskaita iekšējā nolīguma 9. panta 2. punktā noteiktajā kontā.

6. pants

1. No 3. panta 3. punktā minētajiem īpašajiem kontiem Komisija pārskaita summas, kas ir vajadzīgas, lai papildinātu naudas līdzekļus kontos, kuri saskaņā ar 5. pantu atvērti uz Komisijas vārda. Šādus pārskaitījumus veic, ņemot vērā pieprasījumu pēc līdzekļiem saistībā ar projektiem un programmām.

2. Visas izmaksas no 3. panta 3. punktā minētajiem īpašajiem kontiem Komisija cenšas veikt tā, lai nodrošinātu tās rīcībā esošo līdzekļu proporcionālu sadalījumu kontos atbilstīgi dalībvalstu ieguldījuma proporcionālajai daļai EAF.

7. pants

To Komisijas ierēdņu un darbinieku parakstus, kas ir tiesīgi veikt operācijas no EAF kontiem, iesniedz attiecīgajām bankām, atverot kontus vai norādot minētās personas attiecībā uz turpmāk pilnvarotajām amatpersonām un pārstāvjiem. Šī kārtība attiecas arī uz to valstu un reģionu kredītrīkotāju un viņu vietnieku parakstu iesniegšanu, kas norādīti operāciju veikšanai no pilnvarotā maksātāja kontiem, kuri atvērti ĀKK valstīs vai AZT, vai kontiem, kas attiecīgos gadījumos atvērti dalībvalstīs.

8. pants

1. EAF līdzekļi ir jāizmanto saskaņā ar pareizas finanšu pārvaldības principiem, jo īpaši saskaņā ar taupības un izmaksu lietderības principu. Kvalitātes un kvantitātes mērķus ir jānosaka un to sasniegšanas progresu ir jāuzrauga, izmantojot atbilstīgus rādītājus.

2. Tādēļ pirms EAF līdzekļu izmantošanas ir jāveic paredzētā darījuma iepriekšēja vērtēšana, lai nodrošinātu, ka gaidāmie rezultāti ir attaisno ieguldītos līdzekļus.

3. Visi darījumi un to pamatojumi ir regulāri jāpārbauda, jo īpaši tāmes pieprasījumiem veikt iekšējā nolīguma 6. panta 1. punktā minētās iemaksas.

9. pants

1. Saskaņā ar iekšējā nolīguma 25. līdz 27. pantu pieņemtajiem lēmumiem par finansējumu attiecībā uz Komisijas pārvaldīto atbalstu, kā arī finansēšanas līgumiem ir noteikts termiņš projekta īstenošanas sākšanai. Pēc šā datuma lēmumi par finansējumu un līgumi vairs nav piemērojami.

2. Šā panta 1. punktā minētajiem lēmumiem par finansējumu, kā arī finansēšanas līgumiem ir noteikts arī darbības īstenošanas termiņš. Darbības turpināšana pēc šā datuma ir jāpamato trešai personai, kas ir palīdzības saņēmējs, un jāpieņem Komisijai, pirms ir beidzies īstenošanas termiņš.

3. Projektu, kā arī atbrīvošanu no saistībām attiecībā uz līdzekļiem, par kuriem tās ir radušās saskaņā ar 20. pantu, izbeidz tad, kad izpildītas saistības, ko attiecībā uz konkrēto projektu Komisija ir uzņēmusies pret palīdzības saņēmēju, un uzskaitē ir iegrāmatoti attiecīgie maksājumi un līdzekļu iekasēšana.

([1]) OV L 356, 31.12.1977., 1. lpp. Regula, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2444/97 (OV L 340, 11.12.1997., 1. lpp.).

II SADAĻA

EAF FINANŠU PĀRVALDĪBA – KOMISIJAS APROPRIĀCIJAS

I iedaļa

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

10. pants

Ievērojot 15. panta 3. punkta c) apakšpunktu un 39. pantu, šīs sadaļas noteikumi neattiecas uz riska kapitālu un procentu likmju subsīdijām, ko pārvalda Banka.

11. pants

1. Apropriācijas pārvalda kredītrīkotāji, kas vienīgie ir tiesīgi uzņemties saistības attiecībā uz izdevumiem, noteikt iekasējamās summas un izdot iekasēšanas rīkojumus un maksājumu uzdevumus.

2. Iekasēšanu un maksājumus veic grāmatvedis.

3. Kredītrīkotāja, finanšu kontroliera un grāmatveža pienākumus nevar veikt viena un tā pati persona.

12. pants

Ja ieņēmumus un izdevumus vada ar integrētām datorsistēmām, šīs sadaļas II un III iedaļas noteikumus piemēro, ņemot vērā iespējas un prasības, ko nosaka datorizētā vadība.

Tādēļ:

— apliecinošie dokumenti pārbaudes nolūkā var palikt pie galvenā kredītrīkotāja vai grāmatveža, vai viņu vietniekiem,

— parakstus un apstiprinājumus var pievienot atbilstošā elektroniskā veidā.

Veidojot EAF grāmatvedības sistēmu, ir jāapspriežas ar finanšu kontrolieri, un viņam ir jābūt piekļuvei sistēmas datiem.

13. pants

1. EAF galveno kredītrīkotāju, kura pienākumi ir noteikti Konvencijas 311. pantā, ieceļ Komisija.

2. EAF galvenais kredītrīkotājs savas pilnvaras saistībā ar EAF darbību var deleģēt pilnvarotām personām, ko ieceļ galvenais kredītrīkotājs un apstiprina Komisija. Šīs sadaļas noteikumi par pienākumiem uz šādām personām attiecas atbilstīgi viņiem deleģēto pilnvaru apjomam. Katrā lēmumā par pilnvaru deleģēšanu norāda pilnvaru apjomu un vajadzības gadījumā arī pilnvarojuma termiņu.

3. Personas, kam pilnvaras tiek deleģētas, var rīkoties tikai atbilstīgi viņiem nepārprotami piešķirto pilnvaru apjomam. Lēmumus par pilnvaru deleģēšanu paziņo personām, kam pilnvaras tiek deleģētas, kā arī grāmatvedim, finanšu kontrolierim, galvenajam kredītrīkotājam un Revīzijas palātai.

14. pants

1. EAF finanšu kontrolieris ir Komisijas finanšu kontrolieris. Viņš ir atbildīgs par uzraudzību attiecībā uz izdevumu saistību uzņemšanos un akceptēšanu, kā arī par uzraudzību attiecībā uz ieņēmumu un parādu iegrāmatošanu un iekasēšanu. Finanšu kontrolierim pienākumu izpildē var palīdzēt viens vai vairāki finanšu kontroliera palīgi.

2. Finanšu kontrolieris uzraudzību īsteno, pārbaudot dokumentāciju un vajadzības gadījumā veicot pārbaudi klātienē. Šajā nolūkā viņam ir piekļuve dokumentācijai un apliecinošo dokumentu oriģināliem, kas attiecas uz saistībām, izdevumiem un ieņēmumiem, kā arī vajadzības gadījumā – dokumentācijai par apropriācijām un piešķirtajiem līdzekļiem. Dokumentus vai informāciju, kas ir sagatavota vai tiek glabāta magnētiskos nesējos un ko finanšu kontrolieris uzskata par nepieciešamu viņa darba pienākumu veikšanai, viņam nosūta pēc pieprasījuma.

3. Uz finanšu kontrolieri attiecas īpašas tajā finanšu regulā noteiktās normas, kas attiecas uz Eiropas Kopienu kopbudžetu.

15. pants

1. Grāmatvedi amatā ieceļ Komisija. Grāmatvedim viņa pienākumu izpildē var palīdzēt viens vai vairāki grāmatveža palīgi, kurus pēc grāmatveža pamatota ieteikuma ieceļ amatā tāpat kā grāmatvedi.

2. Grāmatvedis ir atbildīgs par ieņēmumu saņemšanu un izdevumu apmaksāšanu, parādu piedziņu un naudas plūsmas vadību. Ievērojot 36. pantu, vienīgi grāmatvedis ir tiesīgs vadīt naudas līdzekļus un aktīvus. Grāmatvedis ir atbildīgs par to glabāšanu.

3. Grāmatvedis ir atbildīgs par uzskaiti saistībā ar:

a) šīs regulas 1. pantā minētajām apropriācijām;

b) šīs regulas 20. pantā minētajām saistībām;

c) šīs regulas 39. pantā minētajiem riska kapitāla lēmumiem un procentu likmju subsīdijām;

d) maksājumiem, ieņēmumiem un parādiem.

4. Grāmatvedis ir atbildīgs par šīs finanšu regulas 66. panta 2. punktā minēto finanšu pārskatu sagatavošanu.

16. pants

Revīzijas palātai paziņo par galvenā grāmatveža, grāmatveža, grāmatveža palīga un 36. pantā minētā avansa līdzekļu pārziņa iecelšanu amatā, kā arī par 40. pantā minēto uzskaites plānu. Komisija nosūta Tiesai visus procedūras noteikumus, ko Komisija pieņēmusi saistībā ar finanšu jautājumiem.

II iedaļa

IEŅĒMUMI UN PARĀDI

17. pants

1. EAF ieņēmumi sastāv no maksājumiem, ko dalībvalstis veic saskaņā ar iekšējo nolīgumu, ienākumiem no noguldījumiem un citām summām, kuru pieņemšanu ir noteikusi Padome.

2. Grāmatvedis ir atbildīgs par dalībvalstu veikto maksājumu un citu ieņēmumu uzraudzību un iegrāmatošanu.

3. Attiecībā uz visiem pārējiem ieņēmumiem grāmatvedis sagatavo ieņēmumu orderi, ko nosūta finanšu kontrolierim iepriekšējai apstiprināšanai. Finanšu kontroliera apstiprinājums ir vajadzīgs, lai konstatētu, ka:

a) ieņēmumi ir iegrāmatoti pareizajā postenī;

b) orderis ir pareizs un atbilst attiecīgajiem noteikumiem;

c) apliecinošie dokumenti ir pareizi;

d) orderis atbilst pareizas finanšu pārvaldības principiem;

e) ieņēmumu summa un valūta ir pareiza.

Grāmatojumi ieņēmumu kontos pēc finanšu kontroliera apstiprinājuma ir galīgi.

18. pants

1. Galvenajam grāmatvedim ir jāsagatavo parāda tāme pirms visiem pasākumiem vai apstākļiem, kas var būt par iemeslu parādam, kas pienākas EAF, vai var grozīt tā summu un par ko Komisiju ir informējis attiecīgās valsts kredītrīkotājs. Šādas tāmes nosūta finanšu kontrolierim apstiprināšanai un grāmatvedim pagaidu iegrāmatošanai. Tāmēs konkrēti norāda parāda veidu, tā paredzamo summu un budžeta posteni, kurā tas iegrāmatojams, kā arī parādnieka uzvārdu un aprakstu. Finanšu kontroliera apstiprinājums ir vajadzīgs, lai konstatētu, ka:

a) ieņēmumi ir iegrāmatoti pareizajā postenī;

b) parāda tāme ir pareiza, atbilst attiecīgajiem noteikumiem par EAF vadību un visām minēto noteikumu īstenošanas normām, kā arī 8. pantā minētajiem pareizas finanšu pārvaldības principiem.

Finanšu kontrolieris var liegt apstiprinājumu, ja uzskata, ka nav izpildīti 1. punkta a) un b) apakšpunkta nosacījumi.

Komisija uz savu atbildību var atcelt šo atteikumu, pieņemot lēmumu, kurā norādīti visi atcelšanas iemesli. Šis lēmums ir galīgs un saistošs; to nosūta finanšu kontrolierim zināšanai. Par šādiem lēmumiem Komisija viena mēneša laikā informē Revīzijas palātu.

2. Neskarot 12. pantu, par katru konstatēto un likvīdo parādu, kam iestājies maksāšanas termiņš un kas ir saistīts ar EAF apropriāciju izmantošanu, galvenais grāmatvedis sagatavo iekasēšanas rīkojumu, kuru kopā ar apliecinošajiem dokumentiem nosūta finanšu kontrolierim iepriekšējam apstiprinājumam. Šādus iekasēšanas rīkojumus pēc finanšu kontroliera apstiprinājuma grāmatvedis iegrāmato.

Finanšu kontroliera apstiprinājums ir vajadzīgs, lai pārliecinātos par to, ka:

a) ieņēmumi ir iegrāmatoti pareizajā postenī;

b) rīkojums ir pareizs un atbilst attiecīgajiem noteikumiem;

c) apliecinošie dokumenti ir pareizi;

d) dati par parādnieku ir pareizi;

e) termiņš ir norādīts;

f) rīkojums atbilst 8. pantā minētajam pareizas finanšu pārvaldības principam;

g) ir pareizs piedzenamās summas lielums un valūta.

Ja apstiprinājumu liedz, piemēro 1. punkta trešo daļu.

3. Ja galvenais kredītrīkotājs atsakās no tiesībām iekasēt parādu, kā norādīts 1. punktā, viņš vispirms nosūta priekšlikumu par atcelšanu finanšu kontrolierim apstiprināšanai un grāmatvedim zināšanai. Finanšu kontroliera apstiprinājums ir vajadzīgs, lai pārliecinātos par to, ka atteikšanās dokuments ir pareizs un atbilst pareizas finanšu pārvaldības principiem. Grāmatvedis attiecīgo priekšlikumu reģistrē.

Ja apstiprinājumu liedz, piemēro 1. punkta trešo daļu.

4. Ja finanšu kontrolieris konstatē, ka iekasēšanas rīkojums nav sagatavots vai ka parāda summa nav saņemta, viņš par to informē Komisiju.

19. pants

1. Grāmatvedis atbild par sagatavotajiem iekasēšanas rīkojumiem.

2. Grāmatvedis izmanto savas pilnvaras, lai nodrošinātu to, ka 18. pantā minētie parādi tiek atgūti iekasēšanas rīkojumos noteiktajos termiņos, un nodrošina, ka tiek aizsargātas Kopienas attiecīgās intereses.

3. Grāmatvedis informē galveno kredītrīkotāju un finanšu kontrolieri par parādiem, kas nav piedzīti noteiktajos termiņos.

4. Vajadzības gadījumā viņš sāk piedziņas procedūru.

III iedaļa

IZDEVUMU SAISTĪBAS, APZINĀŠANA, APSTIPRINĀŠANA UN IZDEVUMU APMAKSA

1. Izdevumu saistības

20. pants

1. Pirms visiem pasākumiem, kas var radīt izdevumus, kuri maksājami no EAF līdzekļiem, galvenajam kredītrīkotājam ir jāsagatavo priekšlikums par izdevumu saistībām, un šie pasākumi var radīt saistības pret trešām personām vienīgi pēc tam, kad finanšu kontrolieris ir apstiprinājis priekšlikumu par izdevumu saistībām un kad Komisija ir pieņēmusi lēmumu par finansējumu.

2. Lēmumi par finansējumu, ko Komisija pieņem saskaņā ar iekšējā nolīguma 25. līdz 27. pantu, un noteikumi, kas ļauj tai piešķirt finansiālu atbalstu no EAF līdzekļiem, ir pamats, lai uzņemtos izdevumu saistības.

21. pants

1. Neskarot 12. pantu, priekšlikumi par izdevumu saistībām finanšu kontrolierim tiek nodoti kopā ar apliecinošajiem dokumentiem. Tajos jo īpaši norāda izdevumu mērķi, aplēsto summu, izdevumu posteni, no kura tie jāsedz, kā arī finansējuma saņēmēja uzvārdu un aprakstu.

2. Pēc tam, kad priekšlikumus par saistībām ir apstiprinājis finanšu kontrolieris un kad Komisija ir pieņēmusi lēmumu par finansējumu, tos apstiprina grāmatvedis.

22. pants

1. Finanšu kontroliera apstiprinājums priekšlikumiem par saistībām ir vajadzīgs, lai pārliecinātos par to, ka:

a) priekšlikums atbilst 20. panta 1. punktam;

b) izdevumus sedz no pareizā posteņa;

c) apropriācijas ir pieejamas;

d) finansēšanas priekšlikums ir pareizs un atbilst noteikumiem, kas attiecas uz EAF;

e) ir piemēroti 8. pantā minētie pareizas finanšu pārvaldības principi.

2. Apstiprinājums nedrīkst būt ar nosacījumiem.

23. pants

1. Finanšu kontrolieris var liegt apstiprinājumu, ja uzskata, ka nav izpildīti 22. pantā paredzētie nosacījumi. Ja finanšu kontrolieris apstiprinājumu liedz, viņš sastāda rakstisku paziņojumu, norādot visus iemeslus. Par to atbilstoši informē galveno kredītrīkotāju.

Ja apstiprinājumu liedz un ja galvenais kredītrīkotājs savu priekšlikumu saglabā, atteikumu nodod Komisijai lēmuma pieņemšanai.

2. Izņemot gadījumus, kad ir šaubas par apropriāciju pieejamību, Komisija uz savu atbildību var atcelt šo atteikumu, pieņemot lēmumu, kurā norādīti visi atcelšanas iemesli. Šis lēmums ir galīgs un saistošs; to nosūta finanšu kontrolierim zināšanai. Par šādiem lēmumiem Komisija viena mēneša laikā informē Revīzijas palātu.

2. Piešķirtie līdzekļi

24. pants

1. Līgumus, ko saņēmējs noslēdz, lai īstenotu projektu vai programmu, par ko pieņemts 20. panta 2. punktā minētais lēmums par finansējumu un ko apstiprinājis delegācijas vadītājs, grāmatvedis iegrāmato. Šāds grāmatojums tiek dēvēts par piešķirtiem līdzekļiem. Tas pats attiecas uz līgumiem un tāmēm, ko tieši vai saņēmēja vārdā parakstījusi Komisija, lai īstenotu šādus projektus vai programmas.

2. Iegrāmatotie piešķirtie līdzekļi tiek atskaitīti no izdevumu saistībām, kā tās noteiktas 20. panta 2. punktā minētajos lēmumos par finansējumu.

3. Izdevumu apzināšana

25. pants

Izdevumu apzināšana ir process, kura gaitā galvenais kredītrīkotājs:

a) pārliecinās par kreditora prasījuma esamību;

b) nosaka maksājamo summu vai pārliecinās par tās esamību un apmēru;

c) pārbauda nosacījumus, kuriem iestājoties jāveic maksājums.

26. pants

1. Izdevumu apzināšanas nolūkā iesniedz apliecinošus dokumentus, kas atspoguļo kreditora prasījumu un attiecīgos gadījumos – sniegto pakalpojumu, vai arī tāda dokumenta esamību, kas apliecina maksājumu. Maksājuma uzdevumiem pievienojamo apliecinošo dokumentu veidam un tajos norādāmajiem datiem ir jābūt tādiem, kas ļauj veikt 25. un 29. pantā paredzētās pārbaudes.

2. Attiecībā uz dažām izdevumu kategorijām var piešķirt avansus.

3. Galvenais kredītrīkotājs, kas ir tiesīgs apstiprināt izdevumus, pats pārbauda apliecinošos dokumentus vai uz savu atbildību nodrošina, ka tie tiek pārbaudīti.

4. **Izdevumu apstiprināšana**

27. pants

Apstiprināšana ir process, kura gaitā galvenais kredītrīkotājs, izdodot maksājuma uzdevumu, uzdod grāmatvedim apmaksāt kādu izdevumu posteni, ko galvenais kredītrīkotājs ir pārbaudījis.

28. pants

Maksājuma uzdevumā norāda:

a) izdevumu posteni, no kura veicams attiecīgais maksājums;

b) maksājamo summu ar cipariem un ar vārdiem, norādot valūtu;

c) saņēmēja nosaukumu un adresi;

d) bankas kontu;

e) maksāšanas veidu;

f) izdevumu mērķi.

Maksājuma uzdevumu galvenais kredītrīkotājs datē un paraksta.

29. pants

1. Maksājuma uzdevumam pievieno apliecinošo dokumentu oriģinālekspemplārus, uz kuriem ir apliecinājums par maksājamo summu pareizību un par preču vai pakalpojumu saņemšanu, vai arī šādu apliecinājumu pievieno apliecinošajiem dokumentiem. Maksājuma uzdevumā norāda attiecīgo saistību apstiprinājumu numurus un datumus.

2. Attiecīgi pamatotos gadījumos oriģinālekspemplāru vietā drīkst pieņemt apliecinošo dokumentu kopijas, kuru norakstus apliecinājis galvenais kredītrīkotājs vai Komisijas delegācijas vadītājs.

30. pants

1. Ievērojot 35. pantu, maksājumu uzdevumus nosūta finanšu kontrolierim iepriekšējai apstiprināšanai. Šāda iepriekšēja apstiprināšana ir vajadzīga, lai konstatētu, ka:

a) maksājuma uzdevums izdots pareizi;

b) maksājuma uzdevums atbilst kreditora prasījumam;

c) izdevumi ierakstīti pareizajā postenī;

d) apropriācijas ir pieejamas;

e) apliecinošie dokumenti ir pareizi;

f) maksājuma saņēmēja vārds vai nosaukums un dati ir norādīti pareizi.

2. Ja apstiprinājumu atsaka, piemēro 23. pantu.

3. Pēc finanšu kontroliera apstiprinājuma maksājuma uzdevuma oriģinālekspemplāru kopā ar visiem apliecinošajiem dokumentiem nodod grāmatvedim.

5. **Izdevumu apmaksa**

31. pants

1. Neskarot Konvencijas 313. pantu vai 319. panta 8. punktu, kas nosaka attiecīgi valstu kredītrīkotāju pienākumus un to ierēdņu finansiālo atbildību, kuri ir atbildīgi par vadību un izpildi saistībā ar sadarbību attīstības finansēšanas jomā, maksājums ir pēdējā darbība, ar kuras veikšanu EAF ir izpildījis savas saistības pret kreditoriem.

2. Ņemot vērā 36. pantu, maksājumu veic grāmatvedis atbilstīgi pieejamo līdzekļu apjomam.

32. pants

Ja ir pieļauta būtiska kļūda, tiek apšaubīts saistību izpildes fakts vai arī nav ievērotas šajā finanšu regulā noteiktās formalitātes, grāmatvedis atliek maksājuma veikšanu.

33. pants

1. Ja maksājuma veikšanu atliek, grāmatvedis pamato šādu lēmumu rakstiskā paziņojumā, ko tūlīt nosūta galvenajam kredītrīkotājam, kā arī finanšu kontrolierim zināšanai.

2. Ja maksājuma veikšana ir atlikta, galvenais kredītrīkotājs var jautājumu nodot Komisijai, izņemot gadījumus, kad tiek apšaubīts saistību izpildes fakts. Komisija uz savu atbildību var rakstiski likt izdarīt konkrēto maksājumu.

34. pants

1. Maksājumus veic, izmantojot 5. pantā minētos banku kontus. Procedūras šādu kontu atvēršanai, administrēšanai un izmantošanai nosaka Komisija.

2. Nosacījumos īpaši var būt prasība, ka uz čekiem un pārveduma rīkojumiem ir vajadzīgi divi paraksti, no kuriem viens ir grāmatveža, grāmatveža palīga vai avansa līdzekļu pārziņa paraksts; turklāt šie nosacījumi var ietvert prasību norādīt izdevumus, par kuriem maksājums noteikti jāveic vai nu ar čeku, vai arī ar pārskaitījumu.

6. **Vietējie maksājumi**

35. pants

1. Ja galvenais kredītrīkotājs saskaņā ar 13. pantu savas pilnvaras ir deleģējis delegācijas vadītājam, attiecīgos maksājumus uz vietas var veikt grāmatveža palīgs, kas iecelts atbilstīgi 15. pantā minētajiem nosacījumiem.

Grāmatveža palīgs veic maksājumus vietējā valūtā no pilnvarotā maksātāja konta ĀKK valstī vai AZT un attiecīgos gadījumos – maksājumus ārvalstu valūtā no viena pilnvarotā maksātāja vai vairāku pilnvaroto maksātāju kontiem Kopienā.

2. Atbilstīgi 1. punktam veikto maksājumu grāmatošanu EAF kontos var uzticēt arī grāmatveža palīgam.

3. Attiecībā uz grāmatveža palīga veiktajiem maksājumiem finanšu kontrolieris veiks pārbaudi pēc tam, kad maksājumi ir veikti vai, iespējams, pēc to iegrāmatošanas.

7. **Avansu konti**

36. pants

1. Ar galvenā kredītrīkotāja lēmumu, ko pieņem, ja ir saņemts pozitīvs grāmatveža un finanšu kontroliera atzinums, dažu kategoriju izdevumu apmaksu var segt no avansa līdzekļiem.

2. Avansa kontus var papildināt vienīgi grāmatvedis.

3. Noteikumi par avansa līdzekļu vadību reglamentē šādus jautājumus:

a) avansa līdzekļu pārziņa iecelšanu;

b) visu paredzēto izdevumu posteņu veidus un maksimālo summu;

c) maksimālās summas, ko var izmaksāt avansā;

d) procedūras apliecinošo dokumentu iesniegšanai un to iesniegšanas termiņus;

e) avansa līdzekļu pārziņu atbildību.

4. Galvenais grāmatvedis un grāmatvedis veic pasākumus, lai saskaņā ar šo pantu piešķirtos avansa līdzekļus izmaksātu konkrētās summās un konkrētos termiņos.

IV iedaļa

UZSKAITE

37. pants

Uzskaiti veic ECU, izmantojot divkāršā ieraksta metodi un par pārskata periodu pieņemot kalendāro gadu.

Tajā norāda:

a) visas apropriācijas;

b) visas saistības;

c) visus piešķirtos līdzekļus;

d) visus ieņēmumus, maksājumus, konstatētos parādus un iekasēšanas operācijas par gadu kopumā, tos savstarpēji nekoriģējot.

Tos pamato ar apliecinošiem dokumentiem.

Ja piešķirtie līdzekļi, ieņēmumi, maksājumi un parādi ir izteikti kādas valsts valūtā, grāmatvedības sistēma ļauj tos vajadzības gadījumā grāmatot kā valstu valūtās, tā arī ECU.

38. pants

1. Šīs regulas 20. panta 2. punktā noteiktās saistības grāmato ECU atbilstīgi vērtībai, kas noteikta Komisijas pieņemtajos lēmumos par finansējumu.

2. Šīs regulas 24. pantā paredzētos piešķirtos līdzekļus grāmato ECU kā to līgumu un tāmju vērtības ekvivalentu, ko parakstījusi saņēmēja ĀKK valsts vai AZT, vai arī Komisija projekta īstenošanas gaitā. Vajadzības gadījumā minētā vērtība ietver:

a) nodrošinājumu (atlīdzināmo) izdevumu apmaksai, ja tiek iesniegti apliecinoši dokumenti;

b) nodrošinājumu cenu un neparedzēto izdevumu pārskatīšanai, kā noteikts EAF finansētos līgumos;

c) finansiālu nodrošinājumu valūtas maiņas kursu svārstībām.

3. Galīgajiem grāmatojumiem attiecībā uz maksājumiem, kas veikti Konvencijas III sadaļas 3. daļā minētajos projektos vai programmās, par galīgo maiņas kursu izmanto to kursu, kas noteikts šādu maksājumu veikšanas dienā. Datumam ir jāsakrīt ar to datumu, kad tiek debitēti šīs finanšu regulas 5. pantā minētie Kopienas konti.

4. Visus ar saistību izpildi saistītos grāmatvedības dokumentus glabā piecus gadus no dienas, kad pieņemts iekšējā nolīguma 33. panta 3. punktā minētais lēmums, ar kuru nosaka atbrīvošanu no atbildības par EAF darbību tajā finanšu gadā, kurā no uzskaites viedokļa tika pārtraukta saistību uzņemšanās.

39. pants

1. Kopiena glabā grāmatvedības dokumentus par riska kapitāla un procentu likmju subsīdijām, ko Kopienas vārdā pārvalda Banka.

2. Pirms Bankas Direktoru padome pieņem lēmumu par finansējumu, kā noteikts iekšējā nolīguma 29. panta 3. un 4. punktā, galvenais kredītrīkotājs nosūta finanšu kontrolierim un grāmatvedim priekšlikumu par lēmuma iegrāmatošanu.

3. Priekšlikumā cita starpā norāda mērķi, aplēsto summu un posteni, kurā izdevumu summa ir jāgrāmato, kā arī finansējuma saņēmēju.

Finanšu kontroliera apstiprinājums ir vajadzīgs, lai konstatētu, ka:

a) izdevumi ir iegrāmatoti pareizajā postenī;

b) apropriācijas ir pieejamas.

Grāmatvedis veic izdevumu apzināšanu pēc tam, kad Bankas Direktoru padome ir pieņēmusi lēmumu par finansējumu.

4. a) Bankas lēmumus par finansējumu, kas attiecas uz riska kapitālu, grāmato atbilstīgi to nominālvērtībai.

b) Attiecībā uz procentu likmju subsīdijām veic iepriekšēju grāmatojumu, pamatojoties uz vērtību, ko noteikusi Komisija, pieņemot attiecīgo lēmumu. Pastāvīgo grāmatojumu veic, kad pēc līguma parakstīšanas no Bankas tiek saņemts aprēķins par procentu likmju subsīdijas summu. Līgumam beidzoties, šo summu koriģē.

5. Pieprasījumus līdzekļu izmaksai, kas minēti 59. panta 2. punktā un 61. panta 3. punktā, galvenais grāmatvedis nosūta finanšu kontrolierim apstiprināšanai.

Maksājumu pieprasījumos norāda:

a) izdevumu posteni, no kura veicams attiecīgais maksājums;

b) maksājamo summu ar cipariem un ar vārdiem, norādot valūtu;

c) saņēmēja nosaukumu vai vārdu un adresi;

d) bankas kontu un maksāšanas veidu;

e) izdevumu mērķi;

f) maksājuma valutēšanas dienu.

6. Maksājumu veic un grāmato grāmatvedis.

7. Lēmuma par finansējumu izbeigšanu un attiecīgās apropriācijas pieejamā atlikuma atmaksāšanu veic pēc EIB pieprasījuma.

40. pants

1. Grāmatojumus veic, pamatojoties uz uzskaites plānu, kas ietver budžeta posteņu nomenklatūru, kurā finanšu pārskati ir skaidri nošķirti no ieņēmumu un izdevumu pārskatiem.

2. Sīki izstrādātus nosacījumus uzskaites plāna izstrādei un izmantošanai nosaka Komisija pēc grāmatveža priekšlikuma.

41. pants

Kontus finanšu gada beigās slēdz, lai varētu sastādīt finanšu pārskatus un EAF ieņēmumu un izdevumu pārskatus. Tos iesniedz finanšu kontrolierim atzinuma sniegšanai.

V iedaļa

KREDĪTRĪKOTĀJU, FINANŠU KONTROLIERU, GRĀMATVEŽU UN AVANSA LĪDZEKĻU PĀRZIŅU ATBILDĪBA

42. pants

Neskarot Konvencijas 313. panta 1. punkta f) apakšpunktu vai 319. panta 8. punktu, kredītrīkotāji, kuri, neievērojot šo finanšu regulu, norāda maksājumus, kas sedzami no EAF līdzekļiem, uzņemas izdevumu saistības, paraksta maksājumu uzdevumus vai izsniedz iekasēšanas rīkojumus, par savu rīcību ir disciplināri atbildīgi un vajadzības gadījumā maksā kompensāciju. Tas pats attiecas arī uz gadījumiem, kad kredītrīkotāji nav izdevuši iekasēšanas rīkojumus vai maksājumu uzdevumus vai arī ir nepamatoti novilcinājuši to izdošanu, tādējādi dodot iemeslu trešām personām iesniegt civilprasību pret Komisiju.

43. pants

Finanšu kontrolieri ir disciplināri atbildīgi un vajadzības gadījumā maksā kompensāciju par jebkādām darbībām, pildot savus amata pienākumus, jo īpaši par izdevumu apstiprināšanu, pārsniedzot apropriāciju apjomu.

44. pants

1. Grāmatveži un grāmatvežu palīgi ir disciplināri atbildīgi un vajadzības gadījumā maksā kompensāciju par maksājumiem, ko viņi veic, neievērojot 32. panta noteikumus.

Viņus var saukt pie disciplināras atbildības un likt viņiem maksāt kompensāciju par viņiem uzticēto naudas līdzekļu, aktīvu un dokumentu zudumu vai bojājumu, ja to izraisījusi viņu tīša kļūda vai rupja neuzmanība.

Ar tādiem pašiem nosacījumiem viņi atbild par to, lai būtu pareizi izpildīti rīkojumi, ko viņi saņēmuši attiecībā uz atzītās finanšu iestādēs atvērto kontu izmantošanu un pārvaldību, jo īpaši:

a) ja ienākumi vai maksājumi, ko viņi veic, neatbilst summām atbilstīgajos iekasēšanas rīkojumos vai maksājumu uzdevumos;

b) ja viņi veic maksājumus personām, kas nav tiesīgas tos saņemt.

2. Avansa līdzekļu pārziņi ir disciplināri atbildīgi un vajadzības gadījumā maksā kompensāciju:

a) ja viņi nevar uzrādīt atbilstīgu garantiju un pienācīgus dokumentus par viņu izdarītajiem maksājumiem;

b) ja viņi veic maksājumus personām, kas nav tiesīgas tos saņemt.

Viņus var saukt pie disciplināras atbildības un likt viņiem maksāt kompensāciju par viņiem uzticēto naudas līdzekļu, aktīvu un dokumentu zudumu vai bojājumu, ja to izraisījusi viņu tīša kļūda vai rupja neuzmanība.

3. Grāmatveži, grāmatvežu palīgi un avansa līdzekļu pārziņi apdrošinās pret riskiem, kas viņus apdraud saskaņā ar šo pantu un ko nevar segt no garantiju fonda, kurš paredzēts šā panta 4. punktā. Komisija sedz attiecīgos apdrošināšanas izdevumus.

4. Grāmatvežiem, grāmatvežu palīgiem un avansa līdzekļu pārziņiem piešķir īpašus pabalstus. Šo pabalstu apjomu nosaka Komisija. Šiem pabalstiem atbilstošās summas katru mēnesi ieskaita kontos, ko Komisija atver katra minētā ierēdņa vārdā, lai izveidotu garantiju fondu nolūkā segt jebkādu skaidras vai bezskaidras naudas iztrūkumu, par ko varētu kļūt atbildīgs attiecīgais ierēdnis.

Šajos garantiju kontos esošo līdzekļu atlikumu izmaksā attiecīgajām personām, kad tās beidz pildīt grāmatveža, grāmatveža palīga vai avansa līdzekļu pārziņa pienākumus. Uz izmaksām grāmatvežiem šis nosacījums attiecas, saņemot 46. pantā paredzēto galīgo atbrīvojumu no atbildības.

45. pants

Galvenā kredītrīkotāja un viņa vietnieku, finanšu kontrolieru, grāmatvežu un avansa līdzekļu pārziņu pienākumu maksāt kompensāciju un disciplināro atbildību var noteikt saskaņā ar Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumu 22. un 86. līdz 89. pantu.

46. pants

Divus gadus no dienas, kad Padomei ir iesniegti finanšu pārskati, Komisija drīkst pieņemt lēmumu par grāmatvežu galīgo atbrīvošanu no atbildības par viņu veiktajām transakcijām.

III SADAĻA

IZPILDES PASĀKUMI

I iedaļa

EAF DARBĪBAS, KAS IR KOMISIJAS PĀRVALDĪBĀ

1. Vispārīgi noteikumi

47. pants

Ja piešķirtais atbalsts gala aizņēmējam tiek nodots saskaņā ar Konvencijas 219. panta 5. punktu, 233. panta 3. punktu vai 266. pantu, finanšu nolīgumā precizē šāda aizdevuma noteikumus, tostarp procentu likmes, aizdevuma termiņu, labvēlības periodu, kā arī pasākumus to līdzekļu izlietošanai, kas ir pamatsummas un procentu atlīdzinājums. Paredzot šos noteikumus, ir jāņem vērā visi Konvencijas attiecīgie noteikumi, jo īpaši tās 233. panta 4. punkta b) apakšpunkts, 240. panta 1. punkta a) apakšpunkts un 291. pants.

48. pants

Prasījumus saistībā ar kavētiem maksājumiem, par kuriem saskaņā ar Konvencijas 319. pantu Komisija ir atbildīga, tā sedz no iekšējā nolīguma 9. panta 2. punktā paredzētā konta.

2. Konkursi un līgumi

49. pants

1. Komisija veic attiecīgus pasākumus, lai nodrošinātu, ka ieinteresētajiem uzņēmumiem informācija tiek izplatīta efektīvi, proti, periodiski publicējot informāciju par paredzamajiem līgumiem, kas finansējami no EAF līdzekļiem.

2. Komisija nodrošina, ka visatbilstošākajā veidā tiek publicēts:

a) katra plānotā līguma mērķis, saturs un vērtība:

— prognozes par pakalpojumu līgumiem un tehniskās sadarbības projektiem, kas konkursa kārtā piešķirami divpadsmit mēnešos pēc uzaicinājuma publicēšanas – vienreiz gadā;

— izmaiņas pirmajā ievilkumā minētajās prognozēs – vienreiz trīs mēnešos;

b) konkursu rezultāti – tiklīdz to iespējams izdarīt.

3. Tādu pašu procedūru ievēro, paziņojot lēmumus par darbībām attiecībā uz izpētes veikšanu un tehniskās palīdzības sniegšanu.

50. pants

Katru gadu Komisija informē Padomi par visiem attiecīgajā gadā noslēgtajiem līgumiem. Attiecīgos gadījumos tā paziņo Padomei par visiem pasākumiem, kas tai bija jāveic vai ko tā ierosina veikt, lai uzlabotu konkurences noteikumus dalībai konkursos, ko izsludina EAF.

Savā ziņojumā Komisija sniedz Padomei informāciju, kas tai ļauj izvērtēt, vai Komisijas veiktie pasākumi dažādu dalībvalstu, ĀKK valstu un asociēto valstu un teritoriju uzņēmumiem tiešām ir devuši vienādas iespējas iegūt būvdarbu, piegādes un pakalpojumu līgumus, ko finansē EAF.

51. pants

Informāciju par tieši noslēgtajiem līgumiem un būvdarbu, piegādes un pakalpojumu līgumiem, kas noslēgti pēc slēgta konkursa, kā arī informāciju par tieši noslēgtajiem darba līgumiem ietver 50. pantā minētajā gada ziņojumā Padomei.

52. pants

1. Neskarot iekšējā nolīguma 20. panta 1. punkta c) apakšpunktu, Līgumu vispārīgie noteikumi un nosacījumi attiecas uz visiem konkursiem un līgumiem, ko finansē EAF. Samaksas noteikumus un maksājuma valūtu vai valūtas norāda attiecīgo līgumu formulējumos.

2. Cenās, ko konkursos piedāvā attiecībā uz EAF finansētiem līgumiem, ņem vērā nodokļu režīmu, kā noteikts Konvencijas 308., 309. un 310. pantā.

3. Ja maksājums tiek veikts ĀKK valsts valūtā, to veic ar šīs valsts bankas starpniecību vai ar tās valsts bankas starpniecību, kurā ir līgumslēdzēja juridiskā adrese.

Ja maksājums tiek veikts ECU vai ārvalstu valūtā, to veic ar dalībvalsts vai ĀKK valsts bankas vai pārstāvja starpniecību, vai arī ar tās valsts bankas starpniecību, kurā ir līgumslēdzēja juridiskā adrese.

3. **Strukturālu pielāgojumu atbalsts**

53. pants

1. Atbalstu strukturālu pielāgojumu programmām, kas paredzētas Konvencijā, īsteno saskaņā ar Konvencijas 243. līdz 248. pantu.

2. Līgumus, ko slēdz par ievešanas programmām, kas paredz nodrošinājumu ārvalstu valūtā, var izteikt valūtās, kas nav ĀKK valstu valūtas vai ECU, tostarp to valstu valūtās, kas nav Konvencijas Līgumslēdzējas puses.

3. Attiecībā uz visiem avansa maksājumiem, kas paredzēti strukturālu pielāgojumu programmās, Komisija pārbauda likumību un atbilstību līdzekļu izlietojuma pamatojumam un noteikumiem, ko piemēro saskaņā ar Konvencijas 246., 248. pantu un 294. panta 1. punkta b) apakšpunktu, kā arī iekšējā nolīguma 20. pantu.

4. **Eksporta ieņēmumu stabilizācijas sistēmas (*Stabex*) pārvaldība**

54. pants

Konvencijas 191. pantā paredzētos ikgada līdzekļus, kas pieejami *Stabex* sistēmai, pārvalda Komisija, ievērojot šādas procedūras:

a) pusi katra gada maksājuma pārskaita sistēmai attiecīgi 1. aprīlī un 1. jūlijā uz īpašu *Stabex* bankas kontu. Tomēr saskaņā ar Konvencijas 194. panta 1. punktu katra gada maksājuma pirmo pusi samazina par jebkādām summām, kas jau iepriekš ir izmantotas iepriekšējā gadā. Katra gada maksājuma otro pusi saskaņā ar Konvencijas 194. panta 1. punktu palielina par jebkādām summām, kas jau iepriekš ir izmantotas par nākamo gadu. Visas summas, kas *Stabex* sistēmai pienākas tajā gadā, kad Konvencija stājas spēkā, iepriekš noteiktajos termiņos pārskaita uz *Stabex* kontu dienā, kad stājas spēkā šī finanšu regula. Tomēr katra dalībvalsts iemaksu, kas tai jāveic, saskaņā ar II pielikumā noteikto kārtību var pārveidot par parādu, kas maksājams pēc pieprasījuma un kas dod procentu ienākumus sistēmai;

b) par gada maksājumu summām, ko ieskaita *Stabex* sistēmas līdzekļos, ienākumu procentus maksā šādi:

   — katru gadu no 1. aprīļa par katra gada maksājuma pirmo pusi, kas samazināta par jebkādiem avansiem un pārskaitījumiem, kas veikti no *Stabex* sistēmas līdzekļiem,

   — tāpat katru gadu no 1. jūlija par katra gada maksājuma otro pusi;

c) par gada maksājuma daļām, kas nav izmaksātas avansā vai pārskaitītas saņēmējiem, turpina aprēķināt ienākumu procentus, kas uzkrājas sistēmas līdzekļos līdz to izmantošanai nākamajā gadā;

d) Konvencijas 211. pantā minētos pārskaitījumus veic ECU uz bankas kontu, par kurā noguldītajiem līdzekļiem maksā ienākumu procentus un kas atvērts Kopienas dalībvalstī un kuru izvēlas, attiecīgajai ĀKK valstij un Komisijai savstarpēji vienojoties. Visus uzkrātos procentus ieskaita šajā kontā. Visām izmaksām no konta ir vajadzīgi divi paraksti, no kuriem viens ir tās personas paraksts, ko norādījusi attiecīgā ĀKK valsts, bet otrs – Komisijas delegācijas vadītāja paraksts. Kontā esošos līdzekļus, tostarp procentus, izmanto saskaņā ar Konvencijas 186. panta 2. punktu.

55. pants

Ja uz nākamā gada maksājuma rēķina tiek izmaksāts avanss, kā noteikts Konvencijas 194. pantā, tad attiecīgi samazina Konvencijas 206. pantā minētos avansus.

56. pants

Šīs finanšu regulas 2. panta 1. punktā paredzētajā ceturkšņa ziņojumā dalībvalstīm par EAF kases līdzekļiem ietver konkrētu informāciju par *Stabex* sistēmas finanšu stāvokli.

57. pants

Visos gadījumos, kad pārskaitījuma vai avansa summas aprēķināšanai ir vajadzīga tādu statistikas datu konvertēšana ECU, kas izteikti attiecīgās ĀKK valsts valūtā vai kādā citā valūtā, piemēro valūtas maiņas kursu, kas ir spēkā esošais gada vidējais kurss tajā kalendārajā gadā, uz kuru attiecas konkrētie statistikas dati.

II iedaļa

ATBALSTS, KO PĀRVALDA BANKA

58. pants

Katra ceturkšņa sākumā Banka nosūta Komisijai ceturkšņa tāmes par visām summām, kas no EAF varētu tikt pieprasītas attiecīgajā ceturksnī saistībā ar riska kapitālu un procentu likmju subsīdijām, ko Banka pārvalda saskaņā ar iekšējā nolīguma 10. pantu.

1. **Riska kapitāls**

59. pants

1. Katrā lēmumā par riska kapitāla piešķiršanu norāda Kopienas ieguldījuma apmēra un finanšu atbildības robežu, kā arī, attiecībā uz akciju daļām, tiesību apjoma robežu uzņēmumā, uz kuru attiecas šie darījumi. Lēmumā ņem vērā arī Konvencijas 234. panta 2. punkta noteikumus par atbildību saistībā ar valūtas kursa svārstību risku.

Dokumentus par darījumiem ar riska kapitālu slēdz Banka kā Kopienas pilnvarotais pārstāvis.

2. Veicot katru izmaksu, Banka lūdz Komisiju riska kapitāla izmaksātās daļas maksājumu veikt ECU. Komisija šo summu iemaksā 21 dienas laikā no maksājuma pieprasījuma saņemšanas un ar tās pašas valutēšanas dienas datumu, kad Banka veikusi izmaksu.

3. Ja izmaksa tiek veikta valūtā, kas nav ECU, tad valūtas kurss, ko izmanto izmaksājamās summas noteikšanai, ir kurss, kādu Banka saņem korespondentbankā, kas atbild par valūtas maiņas transakciju.

ECU maiņas kursi, ko aizņēmējs izmanto, aprēķinot summas, kas jāmaksā saistībā ar ražojumiem, ienākumiem un atmaksāšanu darījumos ar riska kapitālu, ir maiņas kurss, kas ir spēkā vienu mēnesi pirms maksājuma dienas.

4. Summas, kas jāmaksā saistībā ar rēķiniem, ienākumiem un atmaksāšanu darījumos ar riska kapitālu, Banka iekasē Kopienas vārdā saskaņā ar 60. pantu.

60. pants

Summas, ko Banka iekasē kā peļņu, ienākumus vai atmaksātās summas darījumos ar riska kapitālu, proporcionāli dalībvalstu iemaksām EAF pārskaita īpašā kontā, kas atvērts uz Kopienas vārda. Minētais konts ir ECU konts, un to vada Banka, kā noteikts iekšējā nolīguma 9. panta 1. punktā. Banka vienojas ar dalībvalstīm par informāciju, ko tā sniedz par kontu.

Par tehniskajām procedūrām konta pārvaldībai, tostarp par procentu likmju noteikšanu attiecīgajam kontam, lemj Padome un Banka, vienojoties ar Komisiju.

2. **Subsidēti aizdevumi**

61. pants

1. Procentu likmju subsīdiju kopsummu katram Bankas aizdevumam aprēķina ECU saskaņā ar Konvencijas 235. pantu, pamatojoties uz saliktu procentu likmi, ko nosaka saskaņā ar šā panta 3. punkta c) apakšpunktā noteiktajām procedūrām.

2. Parakstot katru aizdevuma līgumu, Banka Komisijai paziņo procentu likmes subsīdijas paredzamo kopsummu, kas izteikta ECU.

3. Veicot katras aizdevuma daļas izmaksu, Banka prasa, lai Komisija iemaksā procentu likmes subsīdiju, kas attiecas uz konkrēto izmaksu un ko aprēķina:

a) pamatojoties uz ECU ekvivalentu tām summām valstu valūtās, kurās veikta aizdevuma daļas izmaksa, ņemot vērā šo valūtu attiecīgo maiņas kursu attiecībā pret ECU, kas publicēts *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī* dienai, kad noteikta izmaksājamā summa attiecīgajā valūtā, un šo datumu paziņojot Komisijai;

b) katrā atmaksāšanas dienā piemērojot procentu likmes subsīdijas procentu likmi ikgadējai kapitāla atlikuma summai, kas tiek samazināta;

c) procentu subsīdiju pašreizējā vērtība pret aizdevuma izmaksu. Pašreizējo vērtību aprēķina, izmantojot salikto diskonta likmi, kas vienāda ar gada procentu likmi(–ēm), ko Banka faktiski saņemtu valūtā vai valūtās, kuras izmantotas attiecīgajai aizdevuma izmaksai, ja ar aizdevumu nevarētu gūt labumu no procentu subsīdijas. Aprēķinot pašreizējo vērtību, izmanto salikto diskonta likmi, kas samazināta par procenta punkta četrām desmitdaļām.

4. Subsīdijas summu, kas aprēķināta saskaņā ar šā panta 3. punktu, Komisija maksā ECU 21 dienas laikā no maksājuma pieprasījuma saņemšanas, par valutēšanas dienu pieņemot attiecīgās aizdevuma daļas izmaksas dienu.

5. Ja viss aizdevums, uz kuru attiecas procentu subsīdijas, tiek atmaksāts pirms termiņa, tad diskontētās subsīdijas kopējo atlikumu, kas koriģēts par periodu starp aizdevuma atmaksāšanu un Bankas veikto maksājumu, Banka maksā Komisijai līgumā paredzētajā aizdevuma atmaksāšanas dienā pēc avansa maksājuma. Ja pirms termiņa tiek atmaksāta tikai daļa šāda aizdevuma, Bankas maksājums Komisijai attiecas tikai uz atmaksāto aizdevuma daļu.

6. Komisijai atmaksātās summas ieskaita apropriācijās, kas ir pieejamas procentu likmju subsīdiju finansēšanai, kā noteikts iekšējā nolīguma 4. pantā.

7. Visus šajā pantā paredzētos maksājumus veic ECU.

IV SADAĻA

IZPILDĪTĀJI

1. **Galvenais kredītrīkotājs**

62. pants

EAF galvenais kredītrīkotājs, kas minēts Konvencijas 311. pantā, veic pasākumus, kas vajadzīgi Konvencijas 294. līdz 307. panta īstenošanai.

63. pants

1. Galvenais kredītrīkotājs veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka valstu vai reģionālie kredītrīkotāji veic uzdevumus, par kuriem viņi ir atbildīgi saskaņā ar Konvenciju, jo īpaši tās 312. līdz 315. pantu.

2. Ja EAF galvenajam kredītrīkotājam kļūst zināms par problēmām saistībā ar EAF līdzekļu pārvaldīšanas procedūrām, viņš, sadarbojoties ar valsts vai reģionālo kredītrīkotāju, veic visu nepieciešamo, lai stāvokli labotu, un veic atbilstīgus pasākumus, tostarp uz laiku aizstāj valsts vai reģionālo kredītrīkotāju, ja attiecīgais kredītrīkotājs neveic vai nespēj veikt pienākumus, ko viņam uzliek Konvencija.

64. pants

Transakcijas saistībā ar projektu īstenošanu veic valstu vai reģionālie kredītrīkotāji, cieši sadarbojoties ar delegācijas vadītāju, kā noteikts Konvencijas 313. un 317. pantā.

Veicot Konvencijas 316. pantā noteiktos pienākumus, delegācijas vadītājs ievēro šo finanšu regulu.

2. **Pilnvarotais maksātājs**

65. pants

Attiecības starp Komisiju un Konvencijas 319. pantā noteiktajiem pilnvarotajiem maksātājiem regulē līgumi, ko iepriekš jāapstiprina finanšu kontrolierim. Šos līgumus pēc parakstīšanas nosūta Revīzijas palātai.

V SADAĻA

PĀRSKATU SAGATAVOŠANA UN REVĪZIJA

66. pants

1. Katru gadu ne vēlāk kā līdz 1. maijam Komisija sagatavo EAF finanšu pārskatus, kā arī ieņēmumu un izdevumu pārskatus, raksturojot Fonda finanšu stāvokli iepriekšējā gada 31. decembrī.

2. Finanšu pārskatus sagatavo grāmatvedis, un tajos ietver:

a) EAF aktīvu un pasīvu bilanci iepriekšējā finanšu gada beigās;

b) pārskatu par līdzekļu avotiem un izlietojumu iepriekšējā finanšu gadā;

c) pārskatu par ieņēmumiem un izdevumiem iepriekšējā finanšu gadā;

d) ieņēmumu tabulu, norādot:

— kalendārā gada ieņēmumu tāmi,

— grozījumus ieņēmumu tāmē,

— kalendāra gada laikā konstatētos prasījumus,

— summas, kas kalendārā gada beigās vēl nav iekasētas,

— papildu ieņēmumus;

e) parādu tabulu, norādot:

— parādus, kas kalendārā gada beigās vēl nav segti,

— kalendārā gada laikā konstatētos prasījumus,

— kalendārā gada laikā atgūtās summas,

— konstatēto prasījumu atcelšanu,

— parādus, kas kalendārā gada beigās vēl nav piedzīti;

f) norādes par to, kādi uzskaites principi piemēroti, sagatavojot un iesniedzot pārskatus, vajadzības gadījumā sniedzot papildu paskaidrojumus par atsevišķām tabulu pozīcijām, kas minētas a), b), c), d) un e) apakšpunktā.

67. pants

1. Šīs finanšu regulas 68. pantā minēto pieņēmumu un izdevumu pārskatu sagatavo galvenais kredītrīkotājs, sadarbojoties ar grāmatvedi, un tajā ietver:

a) tabulu, kurā atspoguļo 1. pantā minēto apropriāciju izmaiņas iepriekšējā gada laikā;

b) tabulu, kurā attiecībā uz katru apropriāciju atspoguļo kopējās saistības, piešķirtos līdzekļus un maksājumus, kas veikti finanšu gada laikā, kā arī kopsummas par laiku kopš EAF izveides;

c) tabulas, kurās attiecībā uz katru apropriāciju, valsti, teritoriju, reģionu vai apakšreģionu atspoguļo kopējas saistības, piešķirtos līdzekļus un maksājumus, kas veikti finanšu gada laikā, kā arī kopsummas par laiku kopš EAF izveides.

2. Ieņēmumu un izdevumu pārskata ievaddaļā ir analīze par finanšu pārvaldību iepriekšējā finanšu gadā.

68. pants

Neskarot iekšējā nolīguma 33. panta 5. punktu, Komisija ne vēlāk kā līdz nākamā finanšu gada 1. maijam nosūta finanšu pārskatus, kā arī ieņēmumu un izdevumu pārskatus Eiropas Parlamentam, Padomei un Revīzijas palātai.

69. pants

Revīzijas palāta un tās locekļi, veicot savus pienākumus, var lūgt Tiesas darbinieku palīdzību.

Par pienākumiem, kas tiek deleģēti minētajiem darbiniekiem, pati Revīzijas palāta vai kāds no tās locekļiem informē iestādes, kurās attiecīgie darbinieki veiks kādus pienākumus.

70. pants

1. Neskarot iekšējā nolīguma 33. panta 5. punktu, Revīzijas palātas veiktā revīzija pamatojas uz iegrāmatojumiem un vajadzības gadījumā tiek veikta uz vietas. Tās mērķis ir pārliecināties par to, ka visi ieņēmumi ir gūti un visi izdevumi ir veikti likumīgi un pareizi, ņemot vērā attiecīgos noteikumus, kā arī par to, ka finanšu pārvaldība ir bijusi pareiza.

2. Veicot savus pienākumus, Revīzijas palāta, ievērojot 6. punktā paredzētos nosacījumus, var iepazīties ar visiem dokumentiem un informāciju, kas attiecas uz finanšu pārvaldību struktūrās, kurās veic revīziju; tā ir tiesīga ievākt ziņas no visiem ierēdņiem, kas atbild par ieņēmumu un izdevumu operācijām, un izmantot attiecīgajām struktūrām piemērotu revīzijas kārtību.

3. Revīzijas palāta nodrošina visu vērtspapīru, kā arī kontos vai kasē esošo naudas līdzekļu salīdzināšanu ar uzglabātāju parakstītām kvītīm vai ar dienesta ziņojumiem par rīcībā esošajiem naudas līdzekļiem un vērtspapīriem. Revīzijas palāta pati var veikt šādas pārbaudes.

4. Pēc Revīzijas palātas lūguma Komisija pilnvaro finanšu iestādes, kas glabā EAF noguldījumus, ļaut Revīzijas palātai pārliecināties par ārējo datu atbilstību pārskatiem.

5. Komisija nodrošina Revīzijas palātai visas iespējas un sniedz jebkādu informāciju, ko Revīzijas palāta varētu uzskatīt par vajadzīgu uzdevumu izpildei, jo īpaši informāciju, kas Komisijai ir pieejama sakarā ar pārbaudēm, ko tā atbilstīgi spēkā esošajiem noteikumiem ir veikusi struktūrās, kuras atbild par EAF finanšu pārvaldību un izdevumu veikšanu Kopienas vārdā. Jo īpaši Komisija nodod Revīzijas palātas rīcībā visus dokumentus par līgumu noslēgšanu un izpildi, naudas vai materiālu uzskaiti, uzskaites dokumentus vai apliecinošos dokumentus, kā arī attiecīgos administratīvos dokumentus, visus dokumentus par ieņēmumiem un izdevumiem, inventāra sarakstus, struktūru štatu sarakstus, ko Revīzijas palāta varētu uzskatīt par vajadzīgiem, kā arī visus dokumentus un datus, kas sagatavoti vai ko glabā, izmantojot informācijas nesējus.

Šādā nolūkā ierēdņi, ko skar Revīzijas palātas veiktā revīzija:

a) uzrāda dokumentāciju par kasē esošajiem naudas līdzekļiem, pārējiem naudas līdzekļiem, vērtspapīriem un jebkādiem materiāliem, apliecinošos dokumentus par viņiem uzticēto līdzekļu vadību, kā arī grāmatvedības grāmatas, reģistrus un citus ar to saistītus dokumentus;

b) uzrāda saraksti un jebkurus citus dokumentus, kas vajadzīgi 1. punktā minētās revīzijas pilnīgai veikšanai.

Informāciju, kas minēta otrās daļas b) apakšpunktā, var pieprasīt tikai Revīzijas palāta.

Revīzijas palāta ir tiesīga pārbaudīt tos dokumentus par EAF ieņēmumiem un izdevumiem, ko glabā Komisijas struktūras, jo īpaši tās, kas pieņem lēmumus attiecībā uz šādiem ieņēmumiem un izdevumiem.

6. Nosakot, vai ieņēmumi ir gūti un izdevumi ir veikti likumīgi un pareizi un vai finanšu pārvaldība ir bijusi pareiza, pārbauda arī to, kā institūcijas, kas nav Komisija, izmanto saņemtos Kopienas līdzekļus. Piešķirot EAF līdzekļus saņēmējiem, kas nav Komisija, tiem ir jādod rakstiska piekrišana tam, ka Revīzijas palāta pārbauda piešķirto summu izmantojumu.

71. pants

1. Revīzijas palāta finanšu gada beigās sastāda gada pārskatu.

2. Revīzijas palāta var arī jebkurā laikā īpašu pārskatu veidā iesniegt apsvērumus par konkrētiem jautājumiem un sniegt atzinumus pēc citu Kopienas institūciju lūguma.

3. Īpašos pārskatus nosūta attiecīgajai institūcijai vai organizācijai.

Attiecīgā institūcija divarpus mēnešu laikā var Revīzijas palātai iesniegt piezīmes, ko tā vēlas izteikt par minētajiem apsvērumiem.

Ja Revīzijas palāta izlemj šādus apsvērumus publicēt *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*, tiem pievieno attiecīgās iestādes vai attiecīgo iestāžu iesniegtās piezīmes.

Īpašos ziņojumus nosūta Eiropas Parlamentam un Padomei, kas sadarbībā ar Komisiju lemj par atbildes rīcību, ja tāda vajadzīga.

72. pants

1. Uz Revīzijas palātas ziņojumu, kas paredzēts EK Līguma 188. pantā c) punktā, attiecas šādi noteikumi:

a) ne vēlāk kā 15. jūlijā Revīzijas palāta paziņo Komisijai visus apsvērumus, ko tā uzskata par nepieciešamiem iekļaut gada pārskatā. Šiem apsvērumiem ir jāpaliek konfidenciāliem. Ne vēlāk kā attiecīgā gada 31. oktobrī Komisija nosūta Revīzijas palātai savu atbildi;

b) gada pārskatā ir izvērtējums par finanšu pārvaldības pareizību.

2. Ne vēlāk kā 30. novembrī Revīzijas palāta gada pārskatu kopā ar Komisijas atbildi nosūta Komisijai un iestādēm, kuru kompetencē ir atbrīvošana no atbildības, kā noteikts iekšējā nolīguma 33. panta 3. punktā, kā arī nodrošina tā publicēšanu *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

73. pants

Kopā ar 71. pantā minēto gada pārskatu Revīzijas palāta iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei paziņojumu par grāmatvedības datu ticamību un par veikto transakciju likumību un pareizību.

74. pants

1. Līdz nākamā gada 30. aprīlim Eiropas Parlaments pēc Padomes rekomendācijas, kas pieņemta ar kvalificētu balsu vairākumu, atbrīvo Komisiju no atbildības par EAF finanšu pārvaldību iepriekšējā finanšu gadā, kā noteikts iekšējā nolīguma 33. panta 3. punktā. Ja šo termiņu nav iespējams ievērot, Eiropas Parlaments vai Padome informē Komisiju par iemesliem, kuru dēļ lēmuma pieņemšana bija jāatliek. Ja Eiropas Parlaments atliek lēmumu par atbrīvošanu no atbildības, Komisija veic vajadzīgos pasākumus, lai iespējami drīz likvidētu šķēršļus lēmuma pieņemšanai.

2. Lēmumā par atbrīvošanu no atbildības ietver izvērtējumu par Komisijas atbildību saistībā ar finanšu pārvaldību iepriekšējā periodā.

3. Finanšu kontrolieris ņem vērā apsvērumus, kas ietverti lēmumos par atbrīvošanu no atbildības.

4. Komisija veic vajadzīgos pasākumus, lai reaģētu uz piezīmēm lēmumos par atbrīvošanu no atbildības.

5. Pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes lūguma Komisija ziņo par pasākumiem, kas veikti sakarā ar šīm piezīmēm, jo īpaši par norādījumiem struktūrām, kuras atbild par EAF vadību. Šo ziņojumus nodod arī Revīzijas palātai.

6. Finanšu pārskatus, ieņēmumu un izdevumu pārskatus par katru finanšu gadu un lēmumu par atbrīvošanu no atbildības publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

VI SADAĻA

VISPĀRĪGI UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

75. pants

Ja nav norādīts citādi, tad šajā finanšu regulā esošās atsauces uz Konvencijas noteikumiem uzskatāmas par atsaucēm uz attiecīgajiem noteikumiem Lēmumā 91/482/EEK.

76. pants

Šī regula attiecas uz atbalstu, kas norādīts Konvencijas Finanšu protokolā. Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās pieņemšanas, un tās spēkā esamība sakrīt ar iekšējā nolīguma spēkā esamību.

Luksemburgā, 1998. gada 16. oktobrī

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

M. MEACHER

I PIELIKUMS

Saskaņā ar iekšējā nolīguma 1. pantu astotais EAF ir ECU 13 132 miljoni,

no kuriem:

1. ECU 12 967 miljoni ĀKK valstīm, sadalot šādi:

a)	līdzekļi, kas paredzēti strukturālu pielāgojumu atbalstam:	ECU 1 400 miljoni
b)	līdzekļi, kas paredzēti Eksporta ieņēmumu stabilizācijas sistēmai (*Stabex*):	ECU 1 800 miljoni
c)	līdzekļi, kas paredzēti *Sysmin*:	ECU 575 miljoni
d)	līdzekļi, kas paredzēti atbalstam ārkārtas gadījumos:	ECU 140 miljoni
e)	līdzekļi, kas paredzēti atbalstam bēgļiem:	ECU 120 miljoni
f)	līdzekļi, kas paredzēti reģionālajai sadarbībai: ieskaitot: — summa, kas paredzēta Rūpniecības attīstības centra budžeta finansēšanai, — summa, kas paredzēta Konvencijas LXVIII pielikuma mērķiem, — summa, kas paredzēta Konvencijas 138. pantā minēto reģionālo programmu finansēšanai, kuras attiecas uz tirdzniecības attīstību, — summa, kas paredzēta institūciju atbalsta finansiālai veicināšanai, kā minēts Konvencijas 224. panta m) punktā;	ECU 1 300 miljoni
g)	līdzekļi, kas paredzēti Konvencijas 235. pantā minēto procentu likmju subsīdiju finansēšanai:	ECU 370 miljoni
h)	līdzekļi, kas paredzēti, lai finansētu valstu atbalstu saistībā ar programmām:	ECU 6 262 miljoni
i)	riska kapitāls:	ECU 1 000 miljoni

2. AZT vajadzībām ECU 165 miljoni, piešķirot šādi:

a)	līdzekļi, kas paredzēti Eksporta ieņēmumu stabilizācijas sistēmai (*Stabex*):	ECU 5,5 miljoni
b)	līdzekļi, kas paredzēti *Sysmin*:	ECU 2,5 miljoni
c)	līdzekļi, kas paredzēti atbalstam ārkārtas gadījumos:	ECU 3,5 miljoni
d)	līdzekļi, kas paredzēti atbalstam bēgļiem:	
e)	līdzekļi, kas paredzēti reģionālajai sadarbībai:	ECU 10 miljoni
f)	līdzekļi, kas paredzēti Lēmuma 91/482/EEK 157. pantā minēto procentu likmju subsīdiju finansēšanai:	ECU 8,5 miljoni
g)	līdzekļi, kas paredzēti, lai finansētu valstu atbalstu saistībā ar programmām: Lielbritānijas AZT:	ECU 105 miljoni [1]
h)	līdzekļi, kas paredzēti, lai finansētu valstu atbalstu saistībā ar programmām: Francijas AZT:	
i)	līdzekļi, kas paredzēti, lai finansētu valstu atbalstu saistībā ar programmām: Nīderlandes AZT	
j)	riska kapitāls:	ECU 30 miljoni

[1] Jāatzīmē, ka šīs summas sadalījums starp trim AZT grupām būs jānosaka, ņemot vērā pārskatīto lēmumu par AZT asociēšanu.

II PIELIKUMS

Saskaņā ar 54. panta a) apakšpunktu katra dalībvalsts var iemaksu, kas tai jāmaksā, lai segtu Konvencijas 191. pantā minētās gada iemaksas, pārveidot par parādu, kas maksājams pēc pieprasījuma un kas dod procentu ieņēmumus *Stabex* sistēmai; atbilstīgi astotā EAF līdzekļu sadalījuma shēmai, kas noteikta iekšējā nolīgumā, šādu iemaksu uzskaiti ir jāveic dalībvalstu valsts kasēm, kas apkalpo sistēmu.

Attiecīgās dalībvalsts parāda saliktos procentus aprēķinās EAF grāmatvedis, pamatojoties uz gada vidējo kursu, kas Bankā ir spēkā starptautiskiem norēķiniem un kas palielināts par procentu punkta ceturtdaļu.

Parāda atmaksāšanu veic pakāpeniski, un kad pēc tā rodas vajadzība.

Faktiski dalībvalstīm ir jāveic turpmāk norādīto summu iemaksa *Stabex* kontā atbilstīgi šādam priekšlikumam:

1998:

— 1998. gada 1. jūlijā:

a) ECU 720 miljoni, kas paredzēti parādu maksājumiem vai skaidras naudas izmaksām 1995. un 1996. gadā;

b) ECU 180 miljoni, kas paredzēti parādu maksājumiem vai skaidras naudas izmaksām 1997. gada pirmajā maksājumā;

— 1998. gada 1. novembrī: ECU 180 miljoni, kas paredzēti parādu maksājumiem vai skaidras naudas izmaksām 1997. gada otrajā maksājumā;

1999:

— 1999. gada 1. aprīlī: ECU 180 miljoni, kas paredzēti parādu maksājumiem vai skaidras naudas izmaksām 1998. gada pirmajā maksājumā;

— 1999. gada 1. jūlijā: ECU 180 miljoni, kas paredzēti parādu maksājumiem vai skaidras naudas izmaksām 1998. gada otrajā maksājumā;

2000:

— 2000. gada 1. aprīlī: ECU 180 miljoni, kas paredzēti parādu maksājumiem vai skaidras naudas izmaksām 1999. gada pirmajā maksājumā;

— 2000. gada 1. jūlijā: ECU 180 miljoni, kas paredzēti parādu maksājumiem vai skaidras naudas izmaksām 1999. gada otrajā maksājumā.

2001. gadā un turpmākajos gados: Lūgums veikt iemaksas, pamatojoties uz prognozēm par faktiskajiem izdevumiem un lūdzot samaksāt iemaksas parādu apjomā, līdz kuram tas pieaudzis, ieskaitot uzkrātos procentus.